

Corpus Christi Church

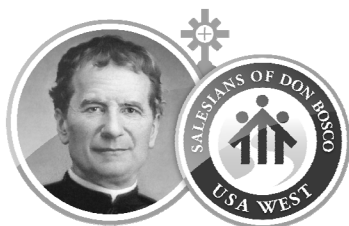
September 7, 2025



*"Whoever does not bear
his own cross, and come
after Me, cannot be
My disciple."
Luke 14:27*

23° Sunday In Ordinary Time - C
23° Domingo del Tiempo Ordinario - C

Salesians of Don Bosco



*"That you are young is enough reason for me
to love you very much"*

***"Me basta que sean jóvenes para
amarlos"***

—Saint John Bosco

Administrator

Fr. Gustavo Martagon, SDB

Associate Pastor

Fr. Chinh Nguyen, SDB

Fr. Paul Tran, SDB

In Residence

Fr. Edward Liptak, SDB

Fr. Tomas Juarez, SDB

Deacons:

Rev. Mr. Mynor Montepeque

Rev. Mr. Alvaro Ortega

Youth Ministry

Andrea Navas

Religious Education:

Sr. Mary Link, FMA

Secretary & Bulletin Editor:

Ana Rosales

Bookkeeper: Lita San Juan**OFFICE HOURS**

Monday thru Friday

10:30 AM - 5:30 PM**CLOSED FOR LUNCH****12:30 - 1:30 PM**Saturday & Sunday **Closed****MASS SCHEDULE****Vigil Mass: Saturday****English** 5:00 PM**Español** 7:00 PM**Sunday Masses:****English:** 8:00 & 9:30 AM**Español:** 11:00 AM**English:** 1:00 & 5:00 PM**Daily Mass:****English:** 8:00 AM and 12:05 PM
& 7:00 PM (Spanish)**OLPH Mass:**

Wednesdays Noon Time

First Friday of the Month.

Mass and Benediction

Adoration/Adoracion:

Thursday 7:00 - 8:00 PM

Confessions/confesiones:

Saturdays 3:30 - 4:30 PM

Every 24th of the MonthCelebration in honor to Mary
Help of Christians**GREETING**

Receive a cordial greeting.

The Salesian Constitutions, in article 26, state: ***“With Don Bosco, we reaffirm our preference for the young who are ‘poor, abandoned, and at risk,’ those who are in special need of love and evangelization, and we work especially in areas of greater poverty.”***

A Salesian parish, while serving everyone, has a special priority for children, young people, and the poor. This is a distinctive mark that comes from the charism and mission of our father, St. John Bosco.

And when a diocese entrusts a parish to the Salesians, it knows that we are going to share our charism with all who come to our church, because our way of being faithful to the Church is by living and extending that charism and mission we have received from Don Bosco.

No one should be surprised by this. No one should feel excluded from being enriched by the Salesian charism that the Holy Spirit has given to the Church. No one should expect a Salesian parish to set aside these priorities in order to take refuge in something else. We are all invited to walk together in a cordial spirit of assimilation of Salesian spirituality and mission.

We could say that our way of being Christians is “by being Salesians,” following the path left to us by St. John Bosco. Catholics, Salesians, and then everything else. That is why love for our Mother Mary Help of Christians cannot be a half-hearted devotion, hidden away, or lacking its rightful importance.

Have a blessed Sunday, the Lord's Day. May God bless you all,

Fr. Gustavo Martagón, SDB
Pastor-Administrator

SALUDO

Reciban un cordial saludo.

Las Constituciones Salesianas, en su artículo número 26, dicen: ***“Con Don Bosco, reafirmamos nuestra preferencia por los jóvenes ‘pobres, abandonados y en peligro’, aquellos que tienen especial necesidad de amor y evangelización, y trabajamos especialmente en áreas de mayor pobreza.”***

Una parroquia salesiana, sin dejar de atender a todos, tiene una especial prioridad por los niños, los jóvenes y los pobres. Ese es un sello que nos ha dejado el carisma y la misión de nuestro padre San Juan Bosco.

Y cuando una diócesis encomienda una parroquia a los Salesianos sabe que nosotros vamos a compartir nuestro carisma con todas las personas que se acerquen a nuestra iglesia, porque nuestro modo de ser fieles a la Iglesia es viviendo y extendiendo ese carisma y misión que hemos recibido de Don Bosco.

Nadie puede extrañarse de esto. Nadie puede sentirse excluido de enriquecerse con el carisma salesiano que el Espíritu Santo ha regalado a la Iglesia. Nadie puede pretender que una parroquia salesiana deje a un lado estas prioridades para refugiarse en otras cosas. Todos estamos invitados a hacer un camino cordial de asimilación de la espiritualidad y misión salesianas.

Podríamos decir que nuestra forma de ser cristianos es “siendo salesianos”, siguiendo la estela dejada por San Juan Bosco. Católicos, salesianos, y luego todo lo demás. Por eso es que el amor a nuestra Madre Auxiliadora no puede ser una devoción a medio gas, medio oculta, o sin la relevancia apropiada.

Tengan un feliz domingo, día del Señor. Que Dios los bendiga a todos,

Fr. Gustavo Martagón, SDB,
Pastor-Administrador.

WORD OF LIFE

First Reading
9:13-18b**Wisdom**

Who can know God's counsel,
or who can conceive what the
LORD intends?

For the deliberations of mortals
are timid, and unsure are our
plans.

For the corruptible body bur-
dens the soul and the earthen
shelter weighs down the mind
that has many concerns.

And scarce do we guess the
things on earth, and what is
within our grasp we find with
difficulty; but when things are
in heaven, who can search them
out?

Or who ever knew your coun-
sel, except you had given wis-
dom and sent your holy spirit
from on high?

And thus were the paths of
those on earth made straight.

Responsorial Psalm 90
(1)

**In every age, O Lord, you
have been our refuge.**

You turn man back to dust,
saying, "Return, O children of
men."

For a thousand years in your
sight are as yesterday, now
that it is past, or as a watch of
the night.

R.
You make an end of them in
their sleep; the next morning
they are like the changing
grass,
Which at dawn springs up
anew, but by evening wilts and
fades.

R.
Teach us to number our days

aright, that we may gain wis-
dom of heart.

Return, O LORD! How long?
Have pity on your servants!

R.

Fill us at daybreak with your
kindness, that we may shout
for joy and gladness all our
days.

And may the gracious care of
the LORD our God be ours;
prosper the work of our hands
for us!

Prosper the work of our hands!

R.

Second Reading
9-1, 12-17**Philemon**

I, Paul, an old man, and now
also a prisoner for Christ Jesus,
urge you on behalf of my child
Onesimus, whose father I have
become in my imprisonment;
I am sending him, that is, my
own heart, back to you.

I should have liked to retain
him for myself, so that he might
serve me on your behalf
in my imprisonment for the
gospel, but I did not want to do
anything without your consent,
so that the good you do might
not be forced but voluntary.

Perhaps this is why he was away
from you for a while, that you
might have him back forever,
no longer as a slave but more
than a slave, a brother,
beloved especially to me, but
even more so to you, as a man
and in the Lord.

So if you regard me as a part-
ner, welcome him as you would
me.

Alleluia**Psalm 119-135**

R. Alleluia, alleluia.

Let your face shine upon your
servant; and teach me your laws.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel**Luke 14:25-33**

Great crowds were traveling
with Jesus, and he turned and
addressed them, "If anyone
comes to me without hating his
father and mother, wife and
children, brothers and sisters,
and even his own life, he cannot
be my disciple.

Whoever does not carry his own
cross and come after me cannot
be my disciple.

Which of you wishing to con-
struct a tower does not first sit
down and calculate the cost
to see if there is enough for its
completion?

Otherwise, after laying the foun-
dation and finding himself un-
able to finish the work the on-
lookers should laugh at him and
say, "This one began to build
but did not have the resources
to finish."

Or what king marching into bat-
tle would not first sit down
and decide whether with ten
thousand troops he can success-
fully oppose another king
advancing upon him with twen-
ty thousand troops?

But if not, while he is still far
away, he will send a delegation
to ask for peace terms.

In the same way, anyone of you
who does not renounce all his
possessions cannot be my disci-
ple."

PALABRA DE VIDA

Primera Lectura **Sabiduría 9, 13-19**

¿Quién es el hombre que puede conocer los designios de Dios?
 ¿Quién es el que puede saber lo que el Señor tiene dispuesto?
 Los pensamientos de los mortales son inseguros y sus razonamientos pueden equivocarse, porque un cuerpo corruptible hace pesada el alma y el barro de que estamos hechos entorpece el entendimiento.

Con dificultad conocemos lo que hay sobre la tierra y a duras penas encontramos lo que está a nuestro alcance.

¿Quién podrá descubrir lo que hay en el cielo?

¿Quién conocerá tus designios, si tú no le das la sabiduría en-viando tu santo espíritu desde lo alto?

Sólo con esa sabiduría lograron los hombres enderezar sus caminos y conocer lo que te agrada. Sólo con esa sabiduría se salvaron, Señor, los que te agrada-ron desde el principio.

Salmo Responsorial **89 (1)**

Tú eres, Señor, nuestro refugio.

Tú haces volver al polvo a los humanos, diciendo a los mortales que retornen. Mil años para ti son como un día que ya pasó; como una breve noche.

R.

Nuestra vida es tan breve como un sueño; semejante a la hierba, que despunta y florece en la mañana por la tarde se marchita y se seca.

R.

Enséñanos a ver lo que es la vida y seremos sensatos.

¿Hasta cuándo, Señor, vas a tener compasión de tus siervos? ¿Hasta cuándo?

R.

Llénanos de tu amor por la mañana y júbilo será la vida toda.

Haz, Señor, que tus siervos y sus hijos, puedan mirar tus obras y tu gloria.

R.

Segunda Lectura **Filemón 9-10, 12-17**

Querido hermano: Yo, Pablo, ya anciano y ahora, además, prisionero por la causa de Cristo Jesús, quiero pedirte algo en favor de Onésimo, mi hijo, a quien he engendrado para Cristo aquí, en la cárcel.

Te lo envío. Recíbelo como a mí mismo. Yo hubiera querido retenerlo conmigo, para que en tu lugar me atendiera, mientras estoy preso por la causa del Evangelio. Pero no he querido hacer nada sin tu consentimiento, para que el favor que me haces no sea como por obligación, sino por tu propia voluntad.

Tal vez él fue apartado de ti por un breve tiempo, a fin de que lo recuperaras para siempre, pero ya no como esclavo, sino como algo mejor que un esclavo, como hermano amadísimo. Él ya lo es para mí. ¡Cuánto más habrá de serlo para ti, no sólo por su calidad de hombre, sino de hermano en Cristo! Por tanto, si me consideras como compañero tuyo, recíbelo como a mí mismo.

Aclamación del Evangelio
Salmo 118, 135

R. Aleluya, aleluya.

Señor, mira benignamente a tus siervos y enséñanos a cumplir tus mandamientos.

R. Aleluya.

Evangelio **Lucas 14:25-23**

En aquel tiempo, caminaba con Jesús una gran muchedumbre y él, volviéndose a sus discípulos, les dijo: "Si alguno quiere seguirme y no me prefiere a su padre y a su madre, a su esposa y a sus hijos, a sus hermanos y a sus hermanas, más aún, a sí mismo, no puede ser mi discípulo. Y el que no carga su cruz y me sigue, no puede ser mi discípulo.

Porque, ¿quién de ustedes, si quiere construir una torre, no se pone primero a calcular el costo, para ver si tiene con qué terminarla? No sea que, después de haber echado los cimientos, no pueda acabarla y todos los que se enteren comiencen a burlarse de él, diciendo: 'Este hombre comenzó a construir y no pudo terminar'.

¿O qué rey que va a combatir a otro rey, no se pone primero a considerar si será capaz de salir con diez mil soldados al encuentro del que viene contra él con veinte mil? Porque si no, cuando el otro esté aún lejos, le enviará una embajada para proponerle las condiciones de paz.

Así pues, cualquiera de ustedes que no renuncie a todos sus bienes, no puede ser mi discípulo".

PARISH REGISTRATION FORM

Parishioners who are not yet registered, as well as those who have recently changed their address, are kindly asked to complete a parish registration form.

Blank registration forms are available below and on the table in the church lobby.

"Please return the completed form to the church office."

We sincerely appreciate your continued support.

God bless you!

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN PARROQUIAL

Se pide amablemente a los feligreses que aún no están inscritos en la parroquia, así como a aquellos que hayan cambiado recientemente de domicilio, que completen un formulario de inscripción parroquial.

Los formularios en blanco están disponibles a continuación y en la mesa del vestíbulo de la iglesia.

Por favor, entregue el formulario completo en la oficina parroquial.

Agradecemos sinceramente su continuo apoyo.

¡Dios los bendiga!

*Corpus Christi Church Parishioner*NEW REGISTER ☐RENEW ☐FAMILY NAME _____
Last NameHUSBAND _____
First NameWIFE _____
First Name

NUMBER OF PERSONS LIVING AT HOME HOME WITH YOU _____

ADDRESS _____ APT, # _____

CITY _____ ZIP CODE _____

TELEPHONE _____

E-MAIL: _____

AAA 2015 ASSESSMENT

YES ☐NO ☐*Corpus Christi Church Parishioner*REGISTRO NUEVO ☐RENOVACION ☐

APELLIDO FAMILIAR _____

ESPOSO _____
Primer NombreESPOSA _____
Primer Nombre

CUANTAS PERSONAS VIVEN CON USTED EN SU CASA _____

DIRECCION _____ APTO. # _____

CIUDAD _____ CODIGO POSTAL _____

TELEFONO _____

E-MAIL: _____

CONTRIBUCION A LA AAA 2015

SI ☐NO ☐

RINCÓN LITÚRGICO

Los ritos iniciales de la Misa (de la Ordenación General del Misal Romano)

“46. Los ritos que preceden a la Liturgia de la Palabra, es decir, la entrada, el saludo, el acto penitencial, el Señor, ten piedad, el Gloria, y la colecta, tienen el carácter de exordio, de introducción y de preparación. **La finalidad de ellos es hacer que los fieles reunidos en la unidad construyan la comunión y se dispongan debidamente a escuchar la Palabra de Dios y a celebrar dignamente la Eucaristía.**”

“47. Estando el pueblo reunido, cuando avanza el sacerdote con el diácono y con los ministros, se da comienzo al canto de entrada. **La finalidad de este canto es abrir la celebración, promover la unión de quienes se están congregados e introducir su espíritu en el misterio del tiempo litúrgico** o de la festividad, así como acompañar la procesión del sacerdote y los ministros.”

Entre otras cosas, el canto debe ser un canto alegre, festivo, capaz de ser cantado por toda la asamblea.

“50. Concluido el canto de entrada, el sacerdote de pie, en la sede, se signa juntamente con toda la asamblea con la señal de la cruz; después, por medio del saludo, expresa a la comunidad reunida la presencia del Señor. Con este saludo y con la respuesta del pueblo se manifiesta el misterio de la Iglesia congregada. **Terminado el saludo del pueblo, el sacerdote, o el diácono o un ministro laico, puede introducir a los fieles en la Misa del día con brevísimas palabras.**”

Este es el lugar de la introducción a la Misa: después del saludo del sacerdote. Breves palabras que, de acuerdo con la finalidad de los ritos introductorios, están al servicio de **disponer a los fieles a escuchar la Palabra de Dios y celebrar dignamente la eucaristía.**

Padre Gustavo M., Administrador Pastor

LITURGICAL CORNER

The Introductory Rites of the Mass (from the General Instruction of the Roman Missal)

46. The rites that precede the Liturgy of the Word—namely, the Entrance, the Greeting, the Penitential Act, the Kyrie, eleison, the Gloria, and the Collect—have the character of a beginning, an introduction, and a preparation. **Their purpose is to ensure that the faithful who have gathered together establish communion and are properly disposed to listen to the Word of God and to celebrate the Eucharist worthily.**

47. When the people are gathered, and as the priest enters with the deacon and the ministers, the Entrance Chant begins. **The purpose of this chant is to open the celebration, foster the unity of those who have come together, introduce their minds into the mystery of the liturgical season or feast, and accompany the procession of the priest and ministers.**

Among other things, the chant should be joyful and festive, suitable for being sung by the whole assembly.

50. When the Entrance Chant is concluded, the priest, standing at the chair, and together with the whole assembly, makes the Sign of the Cross; then, through the Greeting, he expresses to the gathered community the presence of the Lord. By means of this Greeting and the people's response, the mystery of the Church gathered together is made manifest. **After the Greeting of the people, the priest, or the deacon, or a lay minister, may briefly introduce the faithful to the Mass of the day with very short remarks.**

This is the proper place for the introduction to the Mass: after the priest's Greeting. Brief words which, according to the purpose of the Introductory Rites, serve **to dispose the faithful to listen to the Word of God and to celebrate the Eucharist worthily.**

Fr. Gustavo M., Pastor-Administrator

Educación religiosa de la parroquia de Corpus Christi
Corpus Christi Parish Religious Education
62 Santa Rosa Avenue, San Francisco, CA 94112
Septiembre de 2025 calendario

SEPTIEMBRE 2025

6. Doctrina 9:30-11:30 – Bienvenida a los Padres 8. Fiesta del Natalicio de Nuestra Señora
 13. Doctrina 14. Fiesta de la Santa Cruz, 15. Fiesta de Nuestra Señora de los Dolores
 20. Doctrina 21. Domingo de Catequista 10:30
 27. Doctrina 29. Fiesta de los Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael

SEPTEMBER 2025

6 CCD Class 9:30-11:30 –Welcome Parents 8 – Feast of Our Lady's Birthday
 13 CCD Class 14- Feast of the finding of the Holy Cross, 15- Feast of Our Lady of Sorrows
 20 CCD Class 21-Catechical Sunday 10:30 Blessing
 27 CCD Class 29- Feast of the Archangels Michael, Gabriel & Rafael



Agradecemos a INTERCESION Y A LA
 ASOCIACION GUADALUPANA
 Por su donación a nuestra Parroquia
 La cantidad de \$1.130.00
 Que Dios los bendiga

ANNOUCEMENTS/ ANUNCIOS



Les invitamos a la Misa
solemne que en honor de

**LA VIRGEN DE LA CARIDAD
DEL COBRE**

Patrona de Cuba
**Se celebrará el domingo
14 de septiembre
A las 11.00 am**
Hijas de la Caridad del Cobre

Bible Study in English
“Your Word is a lamp unto my
feet and a light unto my path”
Psalm 119:105

**Fr. Edward Liptak, SDB
Tuesday**

**6:00 pm—8:00pm
Zoom**

**To join: e-mail at
cccbiblestudy20@gmail.com**

All are welcome to study
and reflect upon God’s Word.

Youth Group “Youth Nite” Grupo de Jóvenes

**Every Tuesday from 6 pm to 8:30 pm
Todos los Martes de 6 pm a 8:30 pm**

**Ages from 12 to 19 years old.
Edad de 12 a 19 años.**



September 8 to Septiembre 14, 2025			
Monday 8	1:00 PM	Estudio Biblico.	Rectory
Tuesday 9	6:00PM 6:00PM 6:00 PM 7:00 PM 7:00 PM	Youth Group Cam Neocatecumenal #3 Cam. Neocatecumenal #4	Convent Hall Mtg. Room Rectory
Wednesday 10	10:00 AM 7:00 PM 7:00 PM	Legion Of Mary Cam Neocatecumenal # 1 Cam. Neocatecumenal #2	Rectory Hall M. Room
Thursday 11	7:00 PM		Mtg. Room
Friday 12	6:30 PM	Youth Adult	Youth Room/ Rectory
Saturday 13	9:00 AM 1:00 PM 7:00 PM	CCD K of C Cam. Neocatecum.	All rooms Convent M. Room
Sunday 14	8:00 AM 10:00 AM 12:00 N. 2:00 PM	Rica Legion of Mary Mynor K of C	Convent Youth Room Meeting Room Rectory

Mass Intentions

Vigil September 6	5:00 PM Francisco Morales (†) 7:00 PM Pablo Ramirez (†)	Fr. Chinh Fr. Gustavo
Sunday September 7	8:00 AM Evelyn Lebrun (†) 9:30AM Louise Isola (†) 11:00 AM Mario Morales (†) 1:00 PM Cristina Vado (†) 5:00 PM People of Corpus Christi	Fr. Gustavo Fr. Chinh Fr. Gustavo Fr. Paul Fr. T.J.
Monday September 8	8:00 AM Estioko Family (Thanksgiving) 12:05 PM Miguel A. Ugarte (†) 7:00 PM Jose Martinez & Maria Guerrero (†)	Fr. Paul Fr. Gustavo Fr. T.J.
Tuesday September 9	8:00 AM Mario Sarmiento (†) 12:05 PM Cristeta & Maximo Palma (†) 7:00 PM Francisca Sanchez (†)	Fr. Gustavo Fr. Paul Fr. Gustavo
Wednesday September 10	8:00 AM Maria Lourdes Rafanan (Healing) 12:05 PM Jess Velasco (†) 7:00 PM Francisca Sanchez (†)	Fr. Gustavo Fr. Paul Fr. T.J.
Thursday September 11	8:00 AM Florites Ignacio Panlilio (Healing) 12:05 PM Maria Pacini (†)	Fr. Paul Fr. Gustavo
Friday September 12	8:00 AM Gilbert Ascano (†) 12:05 PM Willie Sevilla (†) 7:00 PM Carmen Montoya (†)	Fr. T.J. Fr. Gustavo Fr. Gustavo
Saturday September 13	8:00 AM Edmund Miranda (†) 12:05 PM Fr. Bernard Dabbene, SDB (†)	Fr. Paul Fr. T.J.

WEEKLY COLLECTIONS
\$3,998.00
Second Collections
\$1,659.00

*“Whatever we give,
we will receive back.”*

Thank you from the bottom of our hearts for your generosity. By increasing your weekly contribution, you are helping us move forward and face any financial challenges. May God reward you abundantly!
Thanks for your generosity

Gracias de corazón por tu generosidad. Al aumentar tu contribución semanal, nos ayudas a salir adelante y enfrentar cualquier reto económico. ¡Que Dios te lo recompense abundantemente! *Gracias por su generosidad.*



**Oh María, Virgen poderosa,
Tú, grande e ilustre defensora de la Iglesia;
Tú, auxilio maravilloso de los cristianos;
Tú, terrible como ejército ordenado para la batalla;
Tú sola has destruido cada herejía en todo el mundo;
Tú, en las angustias, en las luchas, en las estrecheces
defiéndenos del enemigo y en la hora de la muerte
¡acoge nuestra alma en el Paraíso!. Amén.**

O Mary, powerful Virgin, great and illustrious rampart of the Church, wonderful Help of Christian, terrible as an army drawn up in battle array; you alone overcome every error in the world; in anxieties, in struggles, in every difficulty defend us from the enemy and at the hour of our death receive our souls into paradise. Amen.